

Filzerhof 1324: an ausstell as de gschicht van insertern heff

De ausstell ist kemmen ingabichen en sònsta as de 21 van doi mu'net en sitz van Bersntoler Kulturinstitut

Filzerhof 1324, la lunga eredità dei masi möcheni. La mostra, organizzata in occasione dei vent'anni di apertura della sede museale "Filzerhof", è stata inaugurata sabato 21 aprile e rimarrà aperta al pubblico fino alla fine di ottobre. S'ist an sunta gaben sell to. Ont vour en Filzer hõt men nia souvle lait òlla zömm tsechen gaben. Ober sell sunta ist an bichtegen to gaben, de hom ingabichen der museum va de bersntoler gamoaschöft: "Der Filzerhof". Der Filzerhof ist gaben der earste sitz van sell as ist dora kemmen der "Bersntoler Museum" ont s'ist fursche der sitz as derstellt pesser s'lem en Bersntol. Der Filzerhof zoak en de pasuacher abia as ist gaben s'lem va de familie van Tol doin jor. Der museum gip en de lait de meglechket za verstea' s'lem en an hoff: s'haus, der stöll, de teitsch, de bisn, de acker ont de balder. Der Filzer ist an paispil van an oa'zegen hoff ont being en sell ist er bolten bichte. Der hoff ist kemmen kaft van Kulturinstitut Bersntol Lusern en

1992, as er hõt ausgarichtet abia as er ist gaben doin jor. De hom bider gamöcht der schintldòch, de stöll ont de selder ont er ist nou nèt gonz garift. Ont en sunta as de 19 van heibeger 1998 ist er kemmen ingabichen. Der museum ist ofet en summer, van moi pis en schanmikeal ont de viarer sai' runt braf za derklorn en de lait der museum. Ver za vaiern de 20 jor van doi museum ist kemmen organiziart en sitz van Bersntoler Kulturinstitut de ausstell „Filzerhof 1324, de òltn heff van Bersntol“ as ist kemmen ingabichen en sònsta as de 21 van doi mu'net. De ausstell ist zömmstellt kemmen va Claudia Marchesoni, Tatiana Andreatta ont Leo Toller as sai' guat gaben za vinnen benn as vònk u' de gschicht van Filzer: 1324. S' Bersntoler Kulturinstitut hõt enviretrong mearer untersuachen afn doi tema ont sai' kemmen pfuntndokument as gem ens de meglechket za kennen pesser de gschicht van doi hoff ont van heff van insertol van XIII-XIV jorhundert pis



De ausstell ist organiziart kemmen va Claudia Marchesoni, Tatiana Andreatta ont Leo Toller as sai' guat gaben za vinnen s' earst jor van Filzer: 1324

hait. Finz en XIX jorhundert der hoff ist gaben s'zentrum van lem van lait van Tol ont van hearn as hom en ausgem. Nou haizegento könn ber sechen en inser Tol zoachen va de soi schea' gschicht. S'ist en 1324 as der hear van Burg va Persn hõt gem pet an "investitura" en Endrigo... edificare et construere et terram dicti mansi fertilem reducere En òndra dokumentn vinnit men der hoff pet en nu'm Freidankhoff ont dora, en de leistn jorhundertn, pet en nu'm Filzerhof. De ausstell en sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai en Bersntol ist ofet òll to pis en schanmikeal. Oa'n van zoachen va de gschicht van inser tol ist de sproch. Ont va iaz envire, a toal va de ausstell van Filzer bart prope klöffen van doi tema as ist òlbe asou bichte gaben ver de isner gamoaschöft, as hõt sa gahòltn kennt ont as hõt en bèrt gem. De doi ausstell kan Filzer bart gem en depasuacher de meglechket za kennen de sproch, de toponomastik, de grammatik ont za lisnen kurza gschichtn en bersntolerisch. S'ist gabiss eppes naies za vinnen en an museum ober s'ist eppes bichteges bavai de inser sproch asou interessant ont lebet ist. Lorenza Groll

Le domande andranno presentate entro venerdì 11 maggio

L'esame di bersntolerisch



La Comunità Alta Valsugana e Bersntol con Deliberazione del proprio Comitato esecutivo n. 35 del 3 aprile 2018 ha disposto l'Esame per l'accertamento della conoscenza della lingua propria e della cultura della popolazione möchena per l'anno in corso. Le domande andranno presentate entro l'11 maggio 2018. I candidati, alla data di presentazione della domanda, dovranno aver compiuto il 17° anno di età e potranno sostenere l'esame per qualsiasi livello, indipendentemente dal titolo di studio posseduto. Si tratta di un esame finalizzato al riconoscimento della conoscenza della lingua con un'attestazione che viene rilasciata dalla Comunità Alta Valsugana e Bersntol e che garantisce titolo di precedenza assoluta nell'accesso al pubblico impiego. Le prove si articolano su

quattro livelli, ciascuno dei quali corrisponde al quadro comune di riferimento europeo raccomandato dal Consiglio d'Europa. In particolare, per ogni grado, il livello di conoscenza della lingua richiesto è rapportato alle mansioni professionali che il candidato è chiamato a ricoprire. Solo per il primo livello si prevede esclusivamente la prova orale mentre gli altri prevedono due prove, una scritta, che verifica le competenze ortografiche, lessicali e morfosintattiche, e per i livelli superiori, la capacità di traduzione e, e un'altra orale. Per quanti richiedono l'attestazione finalizzata all'insegnamento, viene verificato anche il grado di conoscenza della lingua tedesca, che è considerata dalla normativa la lingua di riferimento per le comunità möchena e cimbra e per la quale esistono da anni nel mondo della scuola dellobbligo, numerosi progetti

volti all'insegnamento. L'obbligatorietà delle attestazioni linguistiche per l'accesso al pubblico impiego garantisce la presenza di personale adeguatamente preparato negli enti e nelle amministrazioni locali e sancisce il diritto dei cittadini appartenenti alle popolazioni di minoranza della provincia di Trento ad utilizzare la propria lingua nelle comunicazioni verbali e scritte con le istituzioni. Gli interessati a sostenere l'esame dovranno presentare domanda di ammissione entro, come detto, venerdì 11 maggio consegnandola direttamente presso l'Ufficio Relazioni con il Pubblico della Comunità Alta Valsugana e Bersntol oppure a mezzo fax o pec. Ulteriori informazioni sul sito della Comunità Alta Valsugana e Bersntol all'indirizzo <http://www.comunita.altavalsugana.tn.it/>. Lorenza Groll

SPILN: VINN DE BEIRTER

M	H	A	E	G	R	E	Z	N	E	L	U	A	F	S
V	U	P	R	K	S	T	C	E	Z	U	X	T	C	A
L	Ò	C	H	E	N	F	I	K	C	G	M	E	H	I
F	N	I	L	A	D	Ò	F	C	V	Z	G	B	J	C
I	V	I	X	T	C	S	P	U	W	Z	G	E	P	H
R	E	G	N	I	V	T	A	R	I	A	H	L	A	H
H	E	R	J	A	D	S	F	D	E	Y	L	R	H	U
A	H	R	M	L	D	A	M	R	N	T	E	D	E	D
N	C	S	E	J	L	U	C	E	I	S	R	S	N	E
T	È	G	D	G	D	H	G	D	I	F	Ò	I	N	R
S	P	T	G	D	A	N	N	E	N	I	I	C	E	G
C	I	L	M	F	I	J	R	N	F	I	C	X	B	B
H	A	A	L	B	X	G	E	I	M	Ò	C	H	T	D
A	K	R	A	P	A	I	C	H	K	Ò	S	T	N	U
Z	U	G	L	G	L	S	S	E	K	G	A	L	Q	E

- BEIRTERPÖNK
- DANIN
- DERDRUCKEN
- FAULENZER
- FIÖS
- GABINGEN
- GAGREISERA
- GEIMÖCHT
- HAIRATVINGER
- HANTSCHA
- HUASTSÖFT
- JAGERER
- KAIPÈCH
- LAGKESSL
- LEBET
- LÖCHEN
- PAHENN
- PAICHKÖSTN
- SAICHHUDER
- ZERGEA'

+	+	T	V	G	K	E	S	S	T	G	+	G	+	+
+	N	L	S	Q	K	H	C	T	V	A	V	+	K	V
+	L	H	C	Q	W	I	E	G	+	E	+	A	V	H
E	+	+	+	+	+	R	I	D	+	+	+	+	I	C
+	E	+	+	+	+	E	N	V	+	+	+	+	E	S
R	N	I	Q	+	I	D	G	H	+	G	+	+	E	J
E	N	S	R	S	+	E	+	+	+	+	+	+	C	N
D	E	+	E	L	N	R	+	+	+	+	+	+	R	V
N	H	R	+	+	E	D	+	S	+	+	+	+	E	H
H	V	T	H	V	I	R	V	L	A	I	N	G	E	R
H	A	E	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	I	+
C	+	E	+	+	+	C	+	+	+	+	+	+	N	+
I	+	+	+	+	+	K	+	+	+	+	+	+	H	Q
V	+	+	+	+	+	E	+	+	+	+	+	+	+	+
S	F	V	U	T	E	N	Z	E	R	E	G	E	V	+

DATN: BERSNTOLER BEIRTERPÖNK - 6 - WWW.BERSNTOL.IT